

Превод от английски език

ПРИЛОЖЕНИЕ I

**СВЕТОВНА
АНТИДОПИНГОВА
АГЕНЦИЯ**

Световен Антидопингов Кодекс

**СПИСЪК НА ЗАБРАНЕНИТЕ ВЕЩЕСТВА
2008**

МЕЖДУНАРОДЕН СТАНДАРТ

Настоящият Списък влиза в сила на 1 януари 2008 г.

СПИСЪК НА ЗАБРАНЕНИТЕ ВЕЩЕСТВА 2008

СВЕТОВЕН АНТИДОПИНГОВ КОДЕКС

Валиден от 1 януари 2008 г

Използването на лекарствени средства следва да бъде ограничено до случаите на медицински обосновани предписания

ВЕЩЕСТВА И МЕТОДИ, ЗАБРАНЕНИ ПО ВСЯКО ВРЕМЕ (ПО ВРЕМЕ НА И ИЗВЪН СЪСТЕЗАНИЯ)

ЗАБРАНЕНИ ВЕЩЕСТВА

S1. АНАБОЛНИ СРЕДСТВА

Анаболните средства са забранени.

1. Анаболни андрогенни стероиди (ААС)

a. Екзогенни* ААС, включително:

1-андростендиол (5 α -андрост-1-ен-3 β , 17 β -диол); **1-андростендион** (5 α -андрост-1-ен-3, 17-дион); **боландиол** (19-норандростенедиол); **боластерон**; **болденон**; **болдион** (андроста-1,4-диен-3,17-дион); **калустерон**; **кlostебол**; **даназол** (17 α -етинил-17 β -хидроксиандрост-4-ено[2,3-d]изоаксазол); **дехидрохлорметилтестостерон** (4-хлоро-17 β -хидрокси-17 α -метиландроста-1,4-диен-3-он); **дезоксиметилтестостерон** (17 α -метил-5 α -андрост-2-ен-17 β -ол); **дростанолон**; **етилестренол** (19-нор-17 α -прегн-4-ен-17-ол); **флуоксиместерон**; **формеболон**; **фуразабол** (17 β -хидрокси-17 α -метил-5 α -андростано[2,3-c]-фуразан); **гестринон**; **4-хидрокситестостерон** (4,17 β -дихидроксиандрост-4-ен-3-он); **местанолон**; **местеролон**; **метенолон**; **метандиенон** (17 β -хидрокси-17 α -метиландроста-1,4-диен-3-он); **метандриол**; **метастерон** (2 α ,17 α -диметил-5 α -андростан-3-он-17 β -ол); **метилдиенолон** (17 β -хидрокси-17 α -метилестра-4,9-диен-3-он); **метил-1-тестостерон** (17 β -хидрокси-17 α -метил-5 α -андрост-1-ен-3-он); **метилнортестостерон** (17 β -хидрокси-17 α -метилестр-4-ен-3-он); **метилтриенолон** (17 β -хидрокси-17 α -метилестра-4,9,11-триен-3-он); **метилтестостерон**; **миболерон**; **нандролон**; **19-норандростенедион** (естр-4-ен-3,17-дион); **норболетон**; **норкlostебол**; **норетандролон**; **оксаболон**; **оксандролон**; **оксиместерон**; **оксиметолон**; **простанозол** ([3,2-c]пиразол-5 α -етиоалохолан-17 β -тетраhydroпиранол); **куинболон**; **станозолол**; **стенболон**; **1-тестостерон** (17 β -хидрокси-5 α -андрост-1-ен-3-он); **тетраhydroгестринон** (18 α -хомо-прегна-4,9,11-

триен-17 β -ол-3-он); **тренболон** и други вещества с подобен химически строеж или подобен биологичен ефект.

б. Ендогенни** ААС:

андростенедиол (андрост-5-ен-3 β ,17 β -диол); **андростенедион** (андрост-4-ен-3,17-дион); **дихидротестостерон** (17 β -хидрокси-5 α -андростан-3-он); **прастерон** (дехидроепиандростерон DHEA); **тестостерон** и следните метаболити и изомери:

5 α -андростан-3 α ,17 α -диол; 5 α -андростан-3 α ,17 β -диол; 5 α -андростан-3 β ,17 α -диол; 5 α -андростан-3 β ,17 β -диол; андрост-4-ен-3 α ,17 α -диол; андрост-4-ен-3 α ,17 β -диол; андрост-4-ен-3 β ,17 α -диол; андрост-5-ен-3 α ,17 α -диол; андрост-5-ен-3 α ,17 β -диол; андрост-5-ен-3 β ,17 α -диол; 4-андростенедиол (андрост-4-ен-3 β ,17 β -диол); **5-андростенедион (андрост-5-ен-3,17-дион); **епидихидротестостерон; 3 α -хидрокси-5 α -андростан-17-он; 3 β -хидрокси-5 α -андростан-17-он; 19-норандростерон; 19-норетиохоланолон.****

Когато даден анаболен андрогенен стероид може да бъде произведен ендогенно, дадена *Проба* ще бъде считана за съдържаща това *Забранено вещество* когато концентрацията на *Забраненото вещество* и *Неблагоприятния аналитичен резултат*, или на негови метаболити или маркери и/или всякакво друго приложимо съотношение(я) в *Пробата на Атлета*, се отклонява от интервала от стойности, наблюдавани при нормални обстоятелства в човешкия организъм, по начин, който не е вероятно да се дължи на нормално ендогенно производство. В такива случаи, дадена *Проба* няма да бъде считана за съдържаща *Забранено вещество*, когато *Атлетът* докаже, че концентрацията на *Забраненото вещество*, или на негови метаболити или маркери и/или всякакво друго приложимо съотношение(я) в *Пробата на Атлета*, може да бъде обяснена чрез физиологично или патогенно състояние.

Във всички случаи, и при всякакви концентрации, *Пробата на Атлета* ще се счита за съдържаща *Забранено вещество* и лабораторията ще оповести *Неблагоприятен аналитичен резултат*, ако въз основа на надежден аналитичен метод (например IRMS) лабораторията може да покаже, че *Забраненото вещество* е от екзогенен произход. В такъв случай не е необходимо по-нататъшно разследване.

Ако е оповестена стойност в интервала от равнища, които се срещат нормално при хора, и ако надежден аналитичен метод (например IRMS) не е установил екзогенния произход на веществото, но са налице сериозни указания, като например сравнение с референтни стероидни проучвания, относно възможна *Употреба на Забранено вещество*, или ако дадена лаборатория оповести наличието на съотношение Т/Е (тестостерон/епитестостерон) по-голямо от четири (4) към едно (1) и надежден аналитичен метод (например IRMS) не е установил екзогенния произход на веществото, съответната *Антидопингова организация* следва да проведе допълнително разследване чрез преглед на резултатите от предишен тест(ове) или чрез провеждане на последващ тест(ове).

Ако е необходимо допълнително проучване, резултатът ще се отчита от лабораторията като атипичен а не като неблагоприятен. Ако дадена лаборатория оповести при използване на надежден аналитичен метод (например IRMS), че *Забраненото*

вещество е от екзогенен произход, не е необходимо провеждането на допълнително проучване и ще се счита, че *Пробата* съдържа това *Забранено вещество*.

Когато допълнителен надежден аналитичен метод (например IRMS) не е използван и не са налични резултатите от най-малко три предварителни теста, продължителното проучване на *Атлета* се установява чрез провеждане на тест без предварително уведомление най-малко три пъти в рамките на тримесечен период от съответната *Антидопингова организация*. Резултатът, който е породил това продължително проучване ще се отчита като атипичен. Ако продължителното проучване на *Атлета*, установен от последващите тестове, не е физиологично нормален, резултатът следва да бъде оповестен като *Неблагоприятен аналитичен резултат*.

В изключително редки отделни случаи, в урината може да бъде откриван с повотряемост болденон от ендегенен произход с много ниски равнища (нанограм на милилитър - ng/mL). Когато дадена лаборатория оповести такава ниска концентрация на болденон и надежден аналитичен метод (например IRMS) не е установил екзогенния произход на веществото, може да бъде проведено допълнително разследване чрез преглед на резултатите от предишни тестове или чрез провеждане на последващи тестове.

По отношение на 19-норандростерон, *Неблагоприятен аналитичен резултат*, оповестен от дадена лаборатория, се счита за научно и валидно доказателство за екзогенния произход на *Забраненото вещество*. В такъв случай не е необходимо допълнително разследване.

В случай че даден *Атлет* не сътрудничи на разследването, *Пробата на Атлета* следва да се счита за съдържаща *Забранено вещество*.

S1.2. Други анаболни средства, включително, но не само:

Кленбутерол, селективни андрогенни рецепторни модулатори (SARMs), тиболон, зеранол, зилпатерол

За целите на настоящия раздел:

* "екзогенен" се отнася до вещество, което обикновено не може да бъде произвеждано по естествен начин от човешкия организъм.

** "ендогенен" се отнася до вещество, което може да бъде произвеждано по естествен начин от човешкия организъм.

S2. ХОРМОНИ И СВЪРЗАНИ С ТЯХ ВЕЩЕСТВА

Следните вещества, както и други вещества с подобен химически строеж или подобен биологичен ефект(и) и факторите, предизвикващи отделянето им, са забранени:

1. Еритропротейн (EPO);

2. Хормон на растежа (hGH), Инсулино-подобни фактори на растежа (например IGF-1), Фактори на механичен растеж (MGFs);

3. Гонадотрофини (например LH, hCG), забранени само при мъже;

4. Инсулин;

5. Кортикотрофини.

Освен ако *Атлетът* успее да покаже, че концентрацията се дължи на физиологично или патологично състояние, дадена *Проба* ще бъде считана за съдържаща *Забранено вещество* (съгласно списъка по-горе) когато концентрацията на *Забраненото вещество*, или на негови метаболити и/или приложими съотношения или маркери в *Пробата на Атлета*, превишава интервала от стойности, наблюдавани при нормални обстоятелства в човешкия организъм, по начин, който не е вероятно да се дължи на нормално ендогенно производство.

Ако дадена лаборатория установи с използването на надежден аналитичен метод, че *Забраненото вещество* е от екзогенен произход, *Пробата* ще се счита за съдържаща *Забранено вещество* и ще бъде оповестена като *Неблагоприятен аналитичен резултат*.

S3. БЕТА-2 АГОНИСТИ

Всички бета-2 агонисти, включително техните D- и L-изомери, са забранени.

Като изключение, формотерол, салбутамол, салметерол и тербуталин, когато са предписани за инхалиране, изискват съкратено Изключение за терапевтична употреба.

Независимо от издаването на каквото и да е по вид Изключение за терапевтична употреба, наличието на концентрация на салбутамол (свободен плюс глукуронид), надвишаваща 1 000 ng/mL, ще бъде считано за *Неблагоприятен аналитичен резултат*, освен ако атлетът докаже, че ненормалният резултат е бил следствие от терапевтичната употреба на инхалиран салбутамол.

S4. ХОРМОННИ АНТАГОНИСТИ И МОДУЛАТОРИ

Следните класове са забранени:

- 1. Инхибитори на ароматазата, включително, но не само: анастрозол, летрозол, аминоклутетимид, екземестан, форместан, тестолактон.**
- 2. Селективни модулатори на рецептора на естрогена (SERMs), включително, но не само: ралоксифен, тамоксифен, торемифен.**
- 3. Други анти-естрогенни вещества, включително, но не само: кломифен, циклофенил, фулвестрант.**

- 4. Вещества, променящи функция(ите) на миостатина, включващи, но не ограничени с: инхибитори на миостатин.**

S5. ДИУРЕТИЦИ И ДРУГИ МАСКИРАЩИ СРЕДСТВА

Маскиращите средства са забранени. Те включват:

Диуретици*, епитестостерон, пробенецид, инхибитори на алфа-редуктазата (например финастерид, дутастерид), вещества, увеличаващи обема на плазмата (например албумин, декстран, хидроксиетилова скорбяла) и други вещества с подобен биологичен ефект(и).

Диуретиците включват:

ацетазоламид, амилорид, буметанид, канренон, хлорталидон, етакринична киселина, фуросемид, индапамид, метолазон, спиронолактон, тиазиди (например бендрофлуметиазид, хлортиазид, хидрохлортиазид), триамтерен, както и други вещества с подобен химически строеж или подобен биологичен ефект(и) (с изключение на дросперинон, който не е забранен).

* Изключението за терапевтична употреба не е валидно ако урината на даден Атлет съдържа диуретик заедно с прагови или под-прагови равнища на *Забранено вещество (вещества)*.

ЗАБРАНЕНИ МЕТОДИ

M1. ПОДОБРЯВАНЕ НА ПРЕНОСА НА КИСЛОРОД

Следните методи са забранени:

- а. Кръвен допинг, включително използването на аутологична, хомологична или хетерологична кръв или продукти от червени кръвни клетки от какъвто и да било произход.
- б. Изкуствено подобряване на приемането, преноса или доставката на кислород, включително, но не само, перфлуоро-съединения, ефапроксирал (RSR13), както и модифицирани хемоглобинови продукти (например кръвни заместители, основани на хемоглобин, микро-капсулирани хемоглобинови продукти).

M2. ХИМИЧЕСКО И ФИЗИЧЕСКО МАНИПУЛИРАНЕ

- а. *Подправянето*, или опитът за подправяне, целящи да променят целостта и валидността на *Проби*, събрани по време на *Допинг контроли* са забранени. Горното включва, но не се ограничава с, катетеризация и заместване и/или промяна на урина.
- б. Интравенозното преливане е забранено. При тежко заболяване, когато този метод се счита за необходим, се налага ретроактивно изключение за терапевтична употреба.

M3. ГЕНЕН ДОПИНГ

Не-терапевтичната употреба на клетки, гени, генетични елементи, или прилагането на модулация на генетичния израз, имащи способността да повишат постиженията на даден атлет, са забранени.

ВЕЩЕСТВА И МЕТОДИ, ЗАБРАНЕНИ ПО ВРЕМЕ НА СЪСТЕЗАНИЯ
--

В допълнение на категориите S1 до S5 и M1 до M3, дефинирани по-горе, следните категории са забранени по време на състезания:

ЗАБРАНЕНИ ВЕЩЕСТВА

S6. СТИМУЛАНТИ

Всички стимуланти са забранени (включително и, където е приложимо, двата им оптически (D- и L-) изомера), освен имадазолни производни за местна употреба и стимулантите включени в Програмата за наблюдение за 2008 г.:

Адрафинил, адреналин, амфепрамон, амифеназол, амфетамин, амфетаминил, бензфетамин, бензилпиперазин, бромантан, катин***, клобензорекс, кокаин, кропропамид, кротетамид, циклазодон, диметиламфетамин, ефедрин****, етамиван, етиламфетамин, етилефрин, фампрофазон, фенбутразат, фенкамфамин, фенкамин, фенетилин, фенфлурамин, фенпропорекс, фурфенорекс, хептаминол, изометептен, левметамфетамин, меклофеноксат, мефенорекс, мефентермин, мезокарб, метамфетамин (D-), метилендиоксиамфетамин, метилендиоксиметамфетамин, р-метиламфетамин, метилефедрин****, метилфенидат, модафинил, никетамид, норфенефрин, норфенфлурамин, октопамин, ортетамин, оксилофрин, парахидроксиамфетамин, пемолин, пентетразол, фендиметразин, фенметразин, фенпрометамин, фентермин, 4-фенилпирацетам (карфедон), пролинтан, пропилахседрин, селегилин, сибутрамин, стрихнин, туаминохептан, както и други вещества с подобен химически строеж или подобен биологичен ефект(и).**

* Следните вещества, включени в Програмата за наблюдение 2008 (бупропион, кафеин, фенилефрин, фенилпропаноламин, пипрадол, псевдоефедрин, синефрин) не се считат за *Забранени вещества*.

****Адреналинът**, свързан със средства за местна упойка, или при локално прилагане (например ринологично, офталмологично), не е забранен.

*** **Катинът** е забранен, когато концентрацията му в урината надвишава 5 микрограма на милилитър.

**** **Ефедринът** и **метилефедринът** са забранени когато концентрацията им в урината надвишава 10 микрограма на милилитър.

Стимулант, който не е посочен изрично като пример по този раздел следва да се счита за Изрично упоменато вещество само ако *Атлетът* може да докаже, че веществото създава особена възможност за непреднамерени нарушения на анти-допингови правила поради това, че е широко достъпно в медицински продукти, или при които вероятността за злоупотреба като допингови средства е по-малка.

S7. НАРКОТИЦИ

Следните наркотици са забранени:

бупренорфин, декстроморамид, диаморфин (хероин), фентанил и неговите производни, хидроморфон, метадон, морфин, оксикодон, оксиморфон, пентазоцин, петидин.

S8. КАНАБИНОИДИ

Канабиноидите (например хашиш, марихуана) са забранени.

S9. ГЛЮКОКОРТИКОСТЕРОИДИ

Всички глюкокортикостероиди са забранени когато са прилагани орално, ректално, интравенозно или интрамускулно. Тяхното използване изисква одобрение на Изключение за терапевтична употреба.

С изключение на указаното по-долу, всички други пътища на прилагане (интраартикуларен /периартикуларен/ перитендни/ епидурални/ интрадермални инжекции и инхалации) изискват съкратено Изключение за терапевтична употреба.

Препарати за местно приложение, когато са използвани за дерматологични (вкл. йонтофореза/фонофореза), ушни, ринологични и офталмологични смущения и смущения на устната кухина, венците и ананната област не са забранени и не изискват Изключение за терапевтична употреба от никакъв вид.

**ВЕЩЕСТВА, ЗАБРАНЕНИ ПРИ
ОПРЕДЕЛЕНИ СПОРТОВЕ**
P1. АЛКОХОЛ

Алкохолът (етанол) е забранен само *по време на състезание* при спортовете, изброени по-долу. Откриването се извършва посредством анализ на издишания въздух и/или на кръвта. Прагът на нарушаване на допинговото ограничение (хематологични стойности) за всяка федерация е цитиран в скоби.

- Аеронавтика (FAI) (0.20 g/L)
- Стрелба с лък (FITA, IPC) (0.10 g/L)
- Автомобилни спортове (FIA) (0.10 g/L)
- Булс (CMSB, IPC булс) (0.10 g/L)
- Карате (WKF) (0.10 g/L)
- Модерен петобой (UIPM) (0.10 g/L)
при дисциплините, включващи стрелба
- Мотоциклетни спортове (FIM) (0.10 g/L)
- Моторници (UIM) (0.30 g/L)

P2. БЕТА-БЛОКЕРИ

Освен ако е указано другояче, бета-блокери са забранени само *по време на състезание* при спортовете, изброени по-долу.

- | | |
|---|---|
| • Аеронавтика (FAI) | • Модерен петобой (UIPM)
при дисциплините, включващи стрелба |
| • Стрелба с лък (FITA, IPC) (забранени също <i>извън състезанията</i>) | • Боулинг с 9 фигури (FIQ) |
| • Автомобилни спортове (FIA) | • Платноходство (ISAF) само за състезания с каски |
| • Билярд (WCBS) | • Стрелба (ISSF, IPC) (забранени също <i>извън състезанията</i>) |
| • Бобслей (FIBT) | • Ски/сноуборд (FIS) при ски скокове |
| • Булс (CMSB, IPC булс) | |

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| • Бридж (FMB) | свободен стил, половин тръба и |
| • Кърлинг (WCF) | сноуборд половин тръба и свободен |
| • Гимнастика (FIG) | стил |
| • Мотоциклетни спортове (FIM) | • Борба (FILA) |

Бета-блокери включват, но не се ограничават със, следните вещества:

ацебутолол, алпренолол, ателолол, бетаксолол, биспролол, бунолол, картеолол, карведилол, целипролол, есмолол, лабеталол, левобунолол, метипранолол, метопролол, надолол, окспренолол, пиндолол, пропранолол, соталол, тимолол.

ИЗРИЧНО УПОМЕНАТИ ВЕЩЕСТВА*

"Изрично упоменатите вещества"* са изброени по-долу:

- Всички инхалирани бета-2 агонисти, с изключение на салбутамол (свободен плюс глюкуронид) повече от 1000 нанограма на милилитър и кленбутерол (изброени в S1.2 Други анаболни средства);
- Alpha-reductase inhibitors, пробенецид;
- Катин, крокропамид, кротетамид, ефедрин, етамиван, фампрофазон, хептаминол, изометептен, левметамфетамин, меклофеноксат, р-метиламфетамин, метилефедрин, никетамид, норфенефрин, октопамин, ортетамин, оксилофрин, фенпрометамин, пропилхекседрин, селегилин, сибутрамин, туаминохептан, и всякакъв друг стимулант, който не е включен специално в списъка по S6 за които Атлетът установи, че отговаря на условията на S6;
- Канабиноиди;
- Всички глюкокортикостероиди;
- Алкохол;
- Всички бета-блокери.

** "Списъкът със забранени вещества може да упомене изрично вещества, които създават особена възможност за непреднамерени нарушения на антидопингови правила поради това, че са широко достъпни в медицински продукти, или при които вероятността за злоупотреба като допингови средства е по-малка." Допингово нарушение с такива вещества би могло да доведе до редуцирана санкция, при условие че "...Атлетът може да докаже, че Употребата на такова изрично упоменато вещество не е имала за цел подобряване на спортно постижение..."*

Подписаната *Емилия Пройнова-Божаровска*, удостоверявам верността на извършения превод от английски на български език на приложения документ: Списък на забранените вещества 2008. Преводът се състои от 12 (дванадесет) страници.

Преводач:

Емилия Пройнова-Божаровска, ЕГН 6303046270